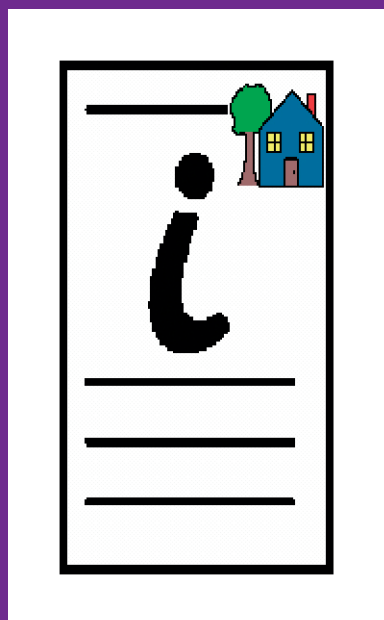


Закон о защите прав инвалидов 2006 (Disability Act 2006)

Декларация об условиях Вашего проживания: Об уходе по месту проживания, который Вы получаете (Residential statement: About the residential services you get)



Russian

Доступность

Этот документ также доступен в Интернете по адресу www.dhs.vic.gov.au/disability

Опубликовано Государственным Департаментом Социальных Служб штата Виктория, Отделение по Обслуживанию Инвалидов, Мельбурн, Виктория, Австралия

ноябрь 2007

© Авторское право штата Виктория, Департамент Социальных Служб, 2007.

Данная публикация обладает авторским правом. Запрещается воспроизводить текст любыми методами за исключением тех, которые предусмотрены *Законом об авторском праве 1968 года*.

Одобрено Правительством штата Виктория, 50 Лонсдейл Стрит, Мельбурн.

ноябрь 2007 (0531007)

Об уходе по месту проживания, который Вы получаете

О чем говорится в декларации об условиях Вашего проживания?

В ней говорится о доме, в котором Вы живете и о помощи, которую Вы получаете в повседневной жизни, такую как приготовление и принятие еды, а также подготовка к работе.

Название службы по уходу за инвалидами по месту проживания (Name of the residential service)

X

Ваше имя (Your name)

X

Адрес дома, в котором Вы проживаете (Address of the house you live in)

X

.....

Об уходе по месту проживания, который Вы получаете

Когда начинаются и заканчиваются сроки
декларации об условиях Вашего проживания?
(When does your residential statement
start and finish?)

Начало --- / --- / --- **Окончание** --- / --- / ---
(Start) (Finish)

Когда будет пересмотр декларации об
условиях Вашего проживания
(When will your residential statement be
looked at again)

Дата пересмотра --- / --- / ---
(Review date)

Важная информация

- Очень важно, чтобы происходил пересмотр декларации об условиях Вашего проживания
- Это поможет нам убедиться в том, что Вы получаете необходимую помощь.
- Ваша декларация об условиях проживания будет пересмотрена через 12 месяцев
- В случае каких-либо изменений Ваша декларация будет пересмотрена ранее указанного срока.

Об уходе по месту проживания, который Вы получаете

Что служба по уходу должна делать для вас

- Сотрудники службы по уходу будут оказывать Вам помощь в том, что Вы хотите и Вам необходимо делать, чтобы получить удовольствие от жизни.

Что Вы должны делать для службы по уходу

- Оплачивать проживание в Вашем доме. Это называется оплата за проживание.
- Делать такие вещи, как максимально поддерживать порядок в Вашей комнате.

О чем еще говорится в декларации об условиях проживания?

В ней говорится:

1. на какой период действительна Ваша декларация
2. какие услуги Вам будет оказывать служба по уходу
3. сколько Вам необходимо оплачивать за проживание в Вашем доме
4. каким способом будет происходить оплата
5. о правах и обязанностях, как Ваших, так и службы по уходу по месту проживания
6. о другой важной информации, которую Вам необходимо знать. Например, сколько людей будет проживать с Вами.

**Кто предоставил Вам декларацию
об условиях проживания?
(Who gave you your residential
statement?)**

Подпись (Signature)

X

Имя (Name of person)

X

**Место работы
(What work does this person do?)**

X

**Название компании
(Who does this person work for?)**

X

**Адрес службы по уходу по месту проживания
(Address of the residential service provider)**

X

Номер телефона (Telephone number)

X

Кто получает копию Вашей декларации об условиях проживания?

Пожалуйста, обведите:
(Please circle)

Ваш попечитель
(Your administrator)

✓ Да
(Yes)

✗ Нет
(No)

Если да, то, пожалуйста, укажите имя этого лица
(If yes, what is the person's name)

Ваш опекун
(Your guardian)

✓ Да
(Yes)

✗ Нет
(No)

Если да, то, пожалуйста, укажите имя этого лица
(If yes, what is the person's name)

Другие люди (Other people)

Пожалуйста, обведите
необходимое:
(Please circle
which one:)

• друг
(friend)

• член семьи
(family member)

• адвокат
(advocate)

Имя этого лица
(What is the person's name)

Важна информация о том, кто получает копию Вашей декларации об условиях проживания

- Вы можете сообщить службе по уходу, кому бы Вы хотели предоставить копию декларации об условиях Вашего проживания.
- Право выбора за Вами.

Об оплате за проживание в Вашем доме (About the money you need to pay to live in your house)

Сколько (How much)

Когда (When)

Пожалуйста, обведите: (Please circle:)

- каждые 2 недели
(every 2 weeks)
- каждые 4 недели
(every 4 weeks)
- каждый месяц
(every month)

Каким способом (How)

Пожалуйста, обведите: (Please circle:)

- чек
(cheque)
- eftpos
(eftpos)
- кредитная карта
(credit card)
- другое
(other)

Важная информация об оплате за проживание в Вашем доме.

- Служба по уходу сообщит, сколько Вам необходимо будет оплачивать за проживание.
- Сумма, которую вы будете платить, называется оплатой за проживание.

Что включает в себя сумма, которую Вы оплачиваете за проживание в Вашем доме? (What the money you pay to live in your house covers?)

Сумма, которую Вы оплачиваете, включает:

Пожалуйста, обведите:
(Please circle)

- | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • арендную плату (rent)
Это означает оплату проживания в Вашем доме. | <p>Да
(Yes)
✓</p> | <p>Нет
(No)
✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • счета за коммунальные услуги (bills), например, электроэнергия, которую вы используете, когда включаете свет. Есть и другие счета, такие как счета за газ и воду, которые Вы используете. | <p>Да
(Yes)
✓</p> | <p>Нет
(No)
✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • счета за телефонные разговоры (telephone) | <p>Да
(Yes)
✓</p> | <p>Нет
(No)
✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • кровать, на которой Вы спите (the bed you sleep in), Вашу подушку, простыни и одеяло. | <p>Да
(Yes)
✓</p> | <p>Нет
(No)
✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • еда и питье. (food and drink) | <p>Да
(Yes)
✓</p> | <p>Нет
(No)
✗</p> |

Что включает в себя сумма, которую Вы оплачиваете за проживание в Вашем доме? (What the money you pay to live in your house covers?)

Сумма, которую Вы
оплачиваете, покрывает:

Пожалуйста,
обведите:
(Please circle)

- | | | |
|---|------------------|------------------|
| • диван, холодильник и обеденный стол. Есть еще другие примеры.
(the couch, fridge and dinner table. There are more examples.) | Да
(Yes)
✓ | Нет
(No)
✗ |
| • чайник, тарелки, ножи, вилки и сковородки. Есть еще другие примеры.
(kettle, plates, knives, forks and frying pan. There are more examples.) | Да
(Yes)
✓ | Нет
(No)
✗ |
| • другие вещи (other things)
.....
.....
..... | Да
(Yes)
✓ | Нет
(No)
✗ |

Важная информация об оплате за Ваше проживание

- Если Вы сломаете что-то, то Вам необходимо будет дополнительно заплатить за покупку новой вещи или ремонт сломанной.
- Оплата за проживание **не включает** Ваши 'личные расходы'. Траты на покупку новой одежды или обуви относятся к дополнительным расходам. Эти траты называются Вашими 'личными расходами'.

Когда вы будете получать помощь? (When will you get help?)

Пожалуйста, поставьте галочку: (Please tick)

Сотрудник службы по уходу будет оставаться у Вас ночевать.
(Residential support worker will sleep-over)

Сотрудник службы по уходу будет работать ночью.
(Residential support worker will work at night)

Пожалуйста, поставьте галочку: (Please tick)

Сотрудник службы по уходу:
(Residential support worker)

С понедельника по пятницу (Monday to Friday)

с (AM from) до (to)

с (PM from) до (to)

Пожалуйста, поставьте галочку: (Please tick)

Сотрудник службы по уходу
(Residential support worker)

суббота и воскресенье (Saturday and Sunday)

с (AM from) до (to)

с (PM from) до (to)

Важная информация о помощи, которую Вы будете получать

- Вы также будете получать помощь за пределами Вашего дома, если Вы захотите, скажем, сходить на футбол или к врачу.

О Вашем доме

Вместе с декларацией об условиях Вашего проживания Вы также получите карту. На этой карте будет показано, где расположены:

- Ваша спальня
- территории общего пользования. Это включает в себя те районы Вашего дома, которыми все могут пользоваться.
- частные территории. Это означает, что Вам нужно будет спрашивать разрешения перед тем, как войти в эти комнаты.
- места для курения. Это те места, где люди могут курить
- приспособления для безопасности Вашего дома. Например, сигнализация или забор.

Важная информация о Вашем доме

- Карта, которую Вы получите, также расскажет Вам, где находятся передний и задний двор.

Другие люди, которые живут в Вашем доме

Сколько человек живет в Вашем доме?
(How many people live in your house?)

Пожалуйста, обведите (Please circle)
1, 2, 3, 4, 5, или (or) _____

Сколько спален в Вашем доме?
(How many bedrooms does your house have?)

Пожалуйста, обведите (Please circle)
1, 2, 3, 4, 5, или (or) _____

Важная информация о других людях, которые могут пребывать в Вашем доме

Есть ли в Вашем доме:
(Does your house have:)

Пожалуйста, обведите (Please circle)

запасная кровать

(Emergency bed) Да (Yes) ✓ Нет (No) ✗

Кушетка

(Respite bed) Да (Yes) ✓ Нет (No) ✗

О Вашей спальне

- Ваша спальня – это ваша частная территория. Никто не может зайти в Вашу спальню без Вашего разрешения.
- Вы можете указать, как бы Вы хотели, чтобы заходили в Вашу спальню. Например, Вы можете попросить людей стучать перед тем, как войти.

Очень важная информация о Вашей спальне

- Иногда сотрудник службы по уходу **должен** зайти к Вам в спальню.
- Для этого должна быть особая причина. Работникам службы не нужно спрашивать Вашего разрешения.

Такой особой причиной может быть:

- защита Вашего здоровья и безопасности
- защита здоровья и безопасности других людей в Вашем доме
- сотрудники считают, что Вы сбежали из Вашей комнаты

О Вашей спальне

- чтобы починить что-то, например, окно в Вашей спальне
- чтобы оказать Вам помощь, в которой Вы нуждаетесь или которая указана в плане поддержки
- для реализации стратегий из Вашего плана по управлению поведением
- для реализации стратегий из Вашего плана лечения
- инспектор из общины пришел проверить, что происходит в Вашем доме

Более важная информация о Вашей спальне

- Ваша служба по уходу может показать Вашу спальню другому человеку. Например, человеку, которому надо там что-то починить.
- Служба по уходу должна предупредить Вас об этом за 1 день. Предупреждение должно быть в форме письма.

О поддержке, которую Вам оказывают

Есть ли у вас:
(Do you have a)

Пожалуйста,
обведите
(Please circle)

- план по оздоровлению (Health plan)

Да (Yes) Нет (No)

Если да, то, пожалуйста, приложите информацию (If yes please attach)

- план по управлению поведением (behaviour management plan)

Да (Yes) Нет (No)

Если да, то, пожалуйста, приложите информацию (If yes please attach)

- Другое (Other)

Да (Yes) Нет (No)

Если да, то, пожалуйста, приложите информацию (If yes please attach)

Важная информация

- План рассказывает службе по уходу о том, какая помощь Вам необходима и что Вам нужно, чтобы радоваться жизни
- Если вы проживаете в помещениях службы по уходу, то у Вас может быть план, например, план по оздоровлению или план поддержки
- Если Вы только начали жить в помещениях службы по уходу, то Вам помогут составить Ваш план

События в Вашем доме, о которых Вам необходимо знать (Things that happen in your house that you need to know about)

Например:
(For example)

Пожалуйста,
обведите
(Please circle)

- **запертые двери**
(Locked doors)

Да (Yes) **Нет (No)**

Если да, то, пожалуйста,
приложите информацию
(If yes please attach)

- **запертые шкафы**
(Locked cupboards)

Да (Yes) **Нет (No)**

Если да, то, пожалуйста,
приложите информацию
(If yes please attach)

- **Другое (Other)**

Да (Yes) **Нет (No)**

Если да, то, пожалуйста,
приложите информацию
(If yes please attach)

Важная информация

- Вам могут быть необходимы особые условия для защиты Вашего здоровья и безопасности
- Сотрудники службы по уходу покажут Вам, как можно поступать по-другому, чтобы обходится без специальных условий.

Другая важная информация о Вашем доме (Other important information about your home)

Можно ли Вам: (Can you have)	Пожалуйста, обведите: (Please circle:)	
<ul style="list-style-type: none"> • принимать посетителей, т.е. знакомых, которые зашли бы провести Вас к Вам в дом (visitors, for example people you know coming over to see you at your house) 	<p>Да (Yes)</p> <p>✓</p>	<p>Нет (No)</p> <p>✗</p>
<ul style="list-style-type: none"> • приглашать гостей на обед к Вам в дом (visitors, for example people you know coming to have dinner at your house) 	<p>Да (Yes)</p> <p>✓</p>	<p>Нет (No)</p> <p>✗</p>
<ul style="list-style-type: none"> • курить (a smoke) 	<p>Да (Yes)</p> <p>✓</p>	<p>Нет (No)</p> <p>✗</p>
<ul style="list-style-type: none"> • держать домашних животных, например, птичку, собаку (have pets, for example bird, dog) 	<p>Да (Yes)</p> <p>✓</p>	<p>Нет (No)</p> <p>✗</p>
<ul style="list-style-type: none"> • другое (other) <p>.....</p>	<p>Да (Yes)</p> <p>✓</p>	<p>Нет (No)</p> <p>✗</p>

Где можно получить дополнительную информацию

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

9.00 – 17.00 с понедельника по пятницу

ТТУ (телефон для слабослышащих): (03) 9096 0133

Для людей с недостатками слуха, речи,
коммуникации или глухих.

Закон о защите прав инвалидов 2006
(Disability Act 2006)

Часть А: (Part A:)

О правах и обязанностях, как Ваших, так и службы
по уходу по месту проживания (About the
duties and rights of the residential service and you)

Russian

A Victorian
Government
initiative



Содержание буклета

Что говорится в новом законодательстве о деятельности служб по уходу за инвалидами по месту проживания?	Страница 4
Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами	Страница 5
Три важные вещи, которые Вам необходимо знать о Ваших правах	Страница 7
Что Вы должны делать в Вашем доме	Страница 8
Чего Вы не должны делать в Вашем доме	Страница 9
Что Вы можете сделать, если Вы недовольны Вашим домом	Страница 10
Что необходимо сделать для встречи с инспектором общины?	Страница 11
Что может делать инспектор общины, находясь в Вашем доме?	Страница 12
Что означают эти слова	Страница 13

Что говорится в новом законодательстве о деятельности служб по уходу за инвалидами по месту проживания?

Согласно **новому законодательству**, у вас есть право на:

- получение информации о ваших правах и обязанностях, во время пребывания в помещениях службы по уходу за инвалидами по месту проживания
- получение информации о правах и обязанностях службы по уходу за инвалидами по месту проживания
- получение информации, легкой для чтения и понимания
- обращение к Вашему помощнику с просьбой разъяснить полученную информацию

Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами

Служба по уходу обязана:

- относиться к Вам хорошо, с достоинством и уважением
- уважать Ваше право на частную жизнь
- сообщить Вам их контактную информацию
- обеспечивать Вам безопасность от других людей, проживающих в Вашем доме, например, от таких, которые могут ударить Вас или повредить Ваши вещи

Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами

Служба по уходу **обязана** убедиться, что:

- дом и мебель в хорошем состоянии
- ремонтные работы проводятся быстро
- Ваш дом безопасен.

Три важные вещи, которые Вам необходимо знать о Ваших правах

Вы можете свободно перемещаться по своему дому, спальне, саду и окрестностям, **кроме тех случаев**, если у Вас есть:

- **план по управлению** поведением, утвержденный и одобренный Главным Врачом
- **план лечения**
- особые указания **Главного Врача**

Важная информация об этих планах

Работники службы по уходу за инвалидами будут использовать стратегии этих планов, чтобы уберечь Вас от нанесения вреда себе, другим или повреждения имущества.

Осуществление этих планов поможет Вам и другим людям быть в безопасности.

Что Вы должны делать в Вашем доме

В Ваши **обязанности** входит:

- своевременно оплачивать аренду
- убедиться, что в Вашей спальне и доме нет опасных вещей
- сказать кому-либо, если вы разбили что-то
- возместить ущерб, нанесенный намеренно

Чего Вы не должны делать в Вашем доме

Вы не должны:

- использовать Ваш дом для совершения **незаконных** действий
- портить жизнь людям, с которыми Вы живете. Например, не обижать и не дразнить людей, живущих с Вами
- преднамеренно портить вещи в Вашем доме
- устанавливать новые вещи без спроса

Что Вы можете сделать, если Вы недовольны Вашим домом

Вы имеете право:

- встретиться с инспектором общины
- подать **жалобу**. Вы можете использовать форму, полученную от Вашей службы по уходу.
- побеседовать с Уполномоченным Службы по Делах Инвалидов. Служащего зовут Лори Харкин.

Что необходимо сделать для встречи с инспектором общины?

Вы, член Вашей семьи или друг могут поговорить со службой по уходу и попросить о встрече с инспектором общины.

Служба по уходу должна в течение **3 дней** сообщить инспектору общины, что вы хотите встретиться.

Инспектор общины придет в Ваш дом и встретится с Вами в течение **7 дней**.

Важная информация

Это ваше **право** встретиться с инспектором общины

Что может делать инспектор общины, находясь в Вашем доме?

Инспектор общины может:

- осмотреть Ваш дом и Вашу комнату
- встретиться с Вами и другими людьми, которые живут с Вами в одном доме
- задать вопросы о Вашем доме и о помощи, которую Вы получаете
- прочитать информацию о Вас в файлах службы по уходу
- с Вашего согласия прочитать отчет доктора о Вас

Что означают эти слова

новое законодательство

С 1 июля 2007 вступил в силу Закон о защите прав инвалидов 2006, который является новым законодательством для людей с нетрудоспособностью.

жители

Люди, которые живут в помещениях, предоставляемых службой по уходу за инвалидами по месту проживания. Ваш дом.

служба по уходу за инвалидами

Служба, которая обеспечивает людям с инвалидностью проживание и уход в повседневной жизни

инспектор общины

Служащий, который может прийти в службу по уходу, чтобы проверить, что происходит и поддержать Вас

Главный Врач

Человек, который обеспечивает соблюдения и защиту прав людей с инвалидностью, которые наносят вред себе, другим и имуществу.

план по управлению поведением

Эти планы расскажут сотрудникам службы по уходу, как помочь Вам прекратить наносить вред себе, другим, а также имуществу.

Эти планы расскажут сотрудникам службы по уходу, как показать вам другие способы поведения.

Что означают эти слова

план лечения

Этот план разработан для людей, которые наносят вред окружающим. План лечения расскажет сотрудникам службы по уходу, как помочь Вам прекратить наносить вред другим. Сотрудники службы по уходу помогут Вам научиться, что нужно делать, чтобы наладить Вашу жизнь.

Людям с планом лечения необходимо спрашивать, если они хотят выйти куда-либо, а также что они могут и чего не могут делать в обществе.

важная информация

Это означает, что информация очень важная.

Где можно получить дополнительную информацию

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

9.00 – 17.00 с понедельника по пятницу

ТТУ (телефон для слабослышащих): (03) 9096 0133

Для людей с недостатками слуха, речи,
коммуникации или глухих.

Закон о защите прав инвалидов 2006
(Disability Act 2006)

Часть А: (Part A:)

О правах и обязанностях, как Ваших, так и службы
по уходу по месту проживания (About the
duties and rights of the residential service and you)

Russian

A Victorian
Government
initiative



Содержание буклета

Что говорится в новом законодательстве о деятельности служб по уходу за инвалидами по месту проживания?	Страница 4
Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами	Страница 5
Три важные вещи, которые Вам необходимо знать о Ваших правах	Страница 7
Что Вы должны делать в Вашем доме	Страница 8
Чего Вы не должны делать в Вашем доме	Страница 9
Что Вы можете сделать, если Вы недовольны Вашим домом	Страница 10
Что необходимо сделать для встречи с инспектором общины?	Страница 11
Что может делать инспектор общины, находясь в Вашем доме?	Страница 12
Что означают эти слова	Страница 13

Что говорится в новом законодательстве о деятельности служб по уходу за инвалидами по месту проживания?

Согласно **новому законодательству**, у вас есть право на:

- получение информации о ваших правах и обязанностях, во время пребывания в помещениях службы по уходу за инвалидами по месту проживания
- получение информации о правах и обязанностях службы по уходу за инвалидами по месту проживания
- получение информации, легкой для чтения и понимания
- обращение к Вашему помощнику с просьбой разъяснить полученную информацию

Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами

Служба по уходу обязана:

- относиться к Вам хорошо, с достоинством и уважением
- уважать Ваше право на частную жизнь
- сообщить Вам их контактную информацию
- обеспечивать Вам безопасность от других людей, проживающих в Вашем доме, например, от таких, которые могут ударить Вас или повредить Ваши вещи

Какие услуги должна оказывать Вам в Вашем доме служба по уходу за инвалидами

Служба по уходу **обязана** убедиться, что:

- дом и мебель в хорошем состоянии
- ремонтные работы проводятся быстро
- Ваш дом безопасен.

Три важные вещи, которые Вам необходимо знать о Ваших правах

Вы можете свободно перемещаться по своему дому, спальне, саду и окрестностям, **кроме тех случаев**, если у Вас есть:

- **план по управлению** поведением, утвержденный и одобренный Главным Врачом
- **план лечения**
- особые указания **Главного Врача**

Важная информация об этих планах

Работники службы по уходу за инвалидами будут использовать стратегии этих планов, чтобы уберечь Вас от нанесения вреда себе, другим или повреждения имущества.

Осуществление этих планов поможет Вам и другим людям быть в безопасности.

Что Вы должны делать в Вашем доме

В Ваши **обязанности** входит:

- своевременно оплачивать аренду
- убедиться, что в Вашей спальне и доме нет опасных вещей
- сказать кому-либо, если вы разбили что-то
- возместить ущерб, нанесенный намеренно

Чего Вы не должны делать в Вашем доме

Вы не должны:

- использовать Ваш дом для совершения **незаконных** действий
- портить жизнь людям, с которыми Вы живете. Например, не обижать и не дразнить людей, живущих с Вами
- преднамеренно портить вещи в Вашем доме
- устанавливать новые вещи без спроса

Что Вы можете сделать, если Вы недовольны Вашим домом

Вы имеете право:

- встретиться с инспектором общины
- подать **жалобу**. Вы можете использовать форму, полученную от Вашей службы по уходу.
- побеседовать с Уполномоченным Службы по Делах Инвалидов. Служащего зовут Лори Харкин.

Что необходимо сделать для встречи с инспектором общины?

Вы, член Вашей семьи или друг могут поговорить со службой по уходу и попросить о встрече с инспектором общины.

Служба по уходу должна в течение **3 дней** сообщить инспектору общины, что вы хотите встретиться.

Инспектор общины придет в Ваш дом и встретится с Вами в течение **7 дней**.

Важная информация

Это ваше **право** встретиться с инспектором общины

Что может делать инспектор общины, находясь в Вашем доме?

Инспектор общины может:

- осмотреть Ваш дом и Вашу комнату
- встретиться с Вами и другими людьми, которые живут с Вами в одном доме
- задать вопросы о Вашем доме и о помощи, которую Вы получаете
- прочитать информацию о Вас в файлах службы по уходу
- с Вашего согласия прочитать отчет доктора о Вас

Что означают эти слова

новое законодательство

С 1 июля 2007 вступил в силу Закон о защите прав инвалидов 2006, который является новым законодательством для людей с нетрудоспособностью.

жители

Люди, которые живут в помещениях, предоставляемых службой по уходу за инвалидами по месту проживания. Ваш дом.

служба по уходу за инвалидами

Служба, которая обеспечивает людям с инвалидностью проживание и уход в повседневной жизни

инспектор общины

Служащий, который может прийти в службу по уходу, чтобы проверить, что происходит и поддержать Вас

Главный Врач

Человек, который обеспечивает соблюдения и защиту прав людей с инвалидностью, которые наносят вред себе, другим и имуществу.

план по управлению поведением

Эти планы расскажут сотрудникам службы по уходу, как помочь Вам прекратить наносить вред себе, другим, а также имуществу.

Эти планы расскажут сотрудникам службы по уходу, как показать вам другие способы поведения.

Что означают эти слова

план лечения

Этот план разработан для людей, которые наносят вред окружающим. План лечения расскажет сотрудникам службы по уходу, как помочь Вам прекратить наносить вред другим. Сотрудники службы по уходу помогут Вам научиться, что нужно делать, чтобы наладить Вашу жизнь.

Людям с планом лечения необходимо спрашивать, если они хотят выйти куда-либо, а также что они могут и чего не могут делать в обществе.

важная информация

Это означает, что информация очень важная.

Где можно получить дополнительную информацию

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

9.00 – 17.00 с понедельника по пятницу

ТТҮ (телефон для слабослышащих): (03) 9096 0133

Для людей с недостатками слуха, речи,
коммуникации или глухих.

